



## আল ক্বামার

## AlQamar

## الْقَمَر

পরম করুণাময় ও অসিম  
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু  
করছি

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. কেয়ামত আসন্ন, চন্দ্র  
বিদীর্ণ হয়েছে।

1. The Hour has  
drawn near, and the  
moon has split.

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ  
وَانشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

2. তারা যদি কোন  
নিদর্শন দেখে তবে মুখ  
ফিরিয়ে নেয় এবং বলে,  
এটা তো চিরাগত জাদু।

2. And if they see a  
sign, they turn away  
and say: "A continuous  
magic."

وَاِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا  
وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

3. তারা মিথ্যারোপ  
করছে এবং নিজেদের  
খেয়াল-খুশীর অনুসরণ  
করছে। প্রত্যেক কাজ  
যথাসময়ে স্থিৰীকৃত হয়।

3. And they denied  
and followed their  
desires. And for every  
matter is a (time of)  
settlement.

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا  
أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ  
أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

4. তাদের কাছে এমন  
সংবাদ এসে গেছে, যাতে  
সাবধানবাণী রয়েছে।

4. And indeed there  
has come to them of  
the news, that in which  
is deterrence.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ  
الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ  
مُزْدَجَّرٌ ﴿٤﴾

5. এটা পরিপূর্ণ জ্ঞান, তবে  
সতর্ককারীগণ তাদের কোন  
উপকারে আসে না।

5. Profound wisdom,  
but the warning does  
not benefit (them).

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ  
النُّذُرُ ﴿٥﴾

6. অতএব, আপনি তাদের  
থেকে মুখ ফিরিয়ে নিন।  
যেদিন আহ্বানকারী  
আহ্বান করবে এক অপ্রিয়

6. So turn away  
from them. The Day  
the caller shall call to a  
terrible thing.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ  
الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ  
نُّكْرٍ ﴿٦﴾

পরিণামের দিকে,

7. তারা তখন অবনমিত  
নেত্রে কবর থেকে বের হবে  
বিক্ষিপ্ত পংগপাল সদৃশ।

7. Downcast their  
eyes, they will come  
forth from the graves  
as if they were locusts,  
scattered.

حُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ  
الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ  
مُّنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

8. তারা আহবানকারীর  
দিকে দৌড়াতে থাকবে।  
কাফেরা বলবে: এটা কঠিন  
দিন।

8. Hastening towards  
the caller, the  
disbelievers will say:  
“This is a difficult day.”

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ  
الْكُفْرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

9. তাদের পূর্বে নূহের  
সম্প্রদায়ও মিথ্যারোপ  
করেছিল। তারা  
মিথ্যারোপ করেছিল  
আমার বান্দা নূহের প্রতি  
এবং বলেছিল: এ তো  
উম্মাদ। তাঁরা তাকে হুমকি  
প্রদর্শন করেছিল।

9. The people of Noah  
denied before them. So  
they denied Our slave  
and said: “A  
madman.” And he was  
rebuked harshly.

كَذَّبَتْ قَوْمَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ  
فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا لَجُنُونٌ  
وَأَزْدُجِدٍ ﴿٩﴾

10. অতঃপর সে তার  
পালনকর্তাকে ডেকে বলল:  
আমি অক্ষম, অতএব, তুমি  
প্রতিবিধান কর।

10. So he called out to  
his Lord: “Indeed I  
am overcome, so give  
help.”

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ  
فَأَنْتَصِرْ ﴿١٠﴾

11. তখন আমি খুলে  
দিলাম আকাশের দ্বার প্রবল  
বারিবর্ষণের মাধ্যমে।

11. Then We opened  
the gates of heaven  
with torrential rain.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ  
مُّنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

12. এবং ভূমি থেকে  
প্রবাহিত করলাম প্রস্রবণ।  
অতঃপর সব পানি মিলিত  
হল এক পরিকল্পিত কাজে।

12. And We caused  
the earth to burst with  
springs, so the waters  
met for a purpose that  
had been destined.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَاتْتَقَى  
الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

13. আমি নূহকে আবোহণ  
করলাম এক কাঠ ও  
পেবেরক নির্মিত জলযানে।

13. And We carried  
him upon a thing of  
planks and nails.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ الْأَوَاحِ وَدُسْرٍ ﴿١٣﴾

14. যা চলত আমার দৃষ্টি সামনে। এটা তার পক্ষ থেকে প্রতিশোধ ছিল, যাকে প্রত্যখ্যান করা হয়েছিল।

14. Sailing under Our eyes, a reward for him who had been rejected.

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

15. আমি একে এক নিদর্শনরূপে রেখে দিয়েছি। অতএব, কোন চিন্তাশীল আছে কি?

15. And indeed, We have left this as a sign. Then is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

16. কেমন কঠোর ছিল আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী।

16. Then how was My punishment and warning.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿١٦﴾

17. আমি কোরআনকে সহজ করে দিয়েছি বোঝার জন্যে। অতএব, কোন চিন্তাশীল আছে কি?

17. And We have indeed made the Quran easy to understand. Then is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿١٧﴾

18. আদ সম্প্রদায় মিথ্যারোপ করেছিল, অতঃপর কেমন কঠোর হয়েছিল আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী।

18. Aad denied. Then how was My punishment and warning.

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿١٨﴾

19. আমি তাদের উপর প্রেরণ করেছিলাম ঝঞ্ঝাবায়ু এক চিরাচরিত অশুভ দিনে।

19. Indeed, We sent upon them a raging wind in a day of constant calamity.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. তা মানুষকে উৎখাত করছিল, যেন তারা উৎপাটিত খর্জুর বৃক্ষের কান্ড।

20. Sweeping away the people as though they were trunks of palm trees, uprooted.

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. অতঃপর কেমন কঠোর ছিল আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী।

21. Then how was My punishment and warning.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿٢١﴾

22. আমি কোরআনকে বোঝার জন্যে সহজ করে দিয়েছি। অতএব, কোন চিন্তাশীল আছে কি?

22. And We have indeed made the Quran easy to understand. Then is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ  
فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾

23. সামুদ সম্প্রদায় সতর্ককারীদের প্রতি মিথ্যারোপ করেছিল।

23. Thamud denied the warning.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. তারা বলেছিল: আমরা কি আমাদেরই একজনের অনুসরণ করব? তবে তো আমরা বিপথগামী ও বিকার গ্রন্থরূপে গণ্য হব।

24. So they said: "A mortal man, among us alone, shall we follow him. Indeed, we would then be in error and madness."

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِمَّنَّا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ  
إِنَّا إِذَا الْفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

25. আমাদের মধ্যে কি তারই প্রতি উপদেশ নাযিল করা হয়েছে? বরং সে একজন মিথ্যাবাদী, দাঙ্গিক।

25. "Has the reminder been given unto him among us. But, he is a liar, an insolent one."

أَلَيْسَ الَّذِي كُرِّ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ  
هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

26. এখন আগামীকল্যই তারা জানতে পারবে কে মিথ্যাবাদী, দাঙ্গিক।

26. They shall know tomorrow who is the liar, the insolent one.

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابِ  
الْأَشِرِّ ﴿٢٦﴾

27. আমি তাদের পরীক্ষার জন্য এক উষ্ট্রী প্রেরণ করব, অতএব, তাদের প্রতি লক্ষ্য রাখ এবং সবর কর।

27. Indeed, We are sending the she camel as a trial for them. So watch them and have patience.

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ  
فَاْمُرْتَقِبِهِمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

28. এবং তাদেরকে জানিয়ে দাও যে, তাদের মধ্যে পানির পালা নির্ধারিত হয়েছে এবং পালাক্রমে উপস্থিত হতে হবে।

28. And inform them that the water is to be shared between (her and) them. Every drinking will be witnessed.

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ  
كُلُّ شَرْبٍ مُتَّصِرٌ ﴿٢٨﴾

29. অতঃপর তারা তাদের  
সঙ্গীকে ডাকল। সে তাকে  
ধরল এবং বধ করল।

29. Then they called  
their comrade, so he  
took (a sword) and  
hamstrung (her).

فَتَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى  
فَعَقَرُوا

30. অতঃপর কেমন  
কঠোর ছিল আমার শাস্তি  
ও সতর্কবাণী।

30. Then how was  
My punishment and  
warning.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي

31. আমি তাদের প্রতি  
একটিমাত্র নিনাদ প্রেরণ  
করেছিলাম। এতেই তারা  
হয়ে গেল শুষ্ক শাখাপল্লব  
নির্মিত দলিত খোয়াড়ের  
ন্যায়।

31. Indeed, We sent  
on them a single shout,  
so they became like the  
dry stubble of an  
animal pen.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً  
فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ

32. আমি কোরআনকে  
বোঝার জন্যে সহজ করে  
দিয়েছি। অতএব, কোন  
চিন্তাশীল আছে কি?

32. And We have  
indeed made the Quran  
easy to understand.  
Then is there any who  
would take admonition.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ  
فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ

33. লূত-সম্প্রদায়  
সতর্ককারীদের প্রতি  
মিথ্যারোপ করেছিল।

33. The people of Lot  
denied the warning.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالذُّرِّ

34. আমি তাদের প্রতি  
প্রেরণ করেছিলাম প্রস্তর  
বর্ষণকারী প্রচন্ড ঘূর্ণিবায়ু;  
কিন্তু লূত পরিবারের উপর  
নয়। আমি তাদেরকে  
রাতের শেষপ্রহরে উদ্ধার  
করেছিলাম।

34. Indeed, We sent  
upon them a storm of  
stones, except the  
family of Lot, whom  
we saved before dawn.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ  
لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ

35. আমার পক্ষ থেকে  
অনুগ্রহ স্বরূপ। যারা  
কৃতজ্ঞতা স্বীকার করে,  
আমি তাদেরকে এভাবে  
পূবস্কৃত করে থাকি।

35. As a favor from  
Us, thus do We reward  
those who give thanks.

نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي  
مَنْ شَكَرَ

36. লূত (আঃ) তাদেরকে আমার প্রচন্ড পাকড়াও সম্পর্কে সতর্ক করেছিল। অতঃপর তারা সতর্কবাণী সম্পর্কে বাকবিতন্ডা করেছিল।

36. And indeed he had warned them of Our grasp, but they did doubt the warning.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا  
بِالنَّذِيرِ ﴿٣٦﴾

37. তারা লূতের (আঃ) কাছে তার মেহমানদেরকে দাবী করেছিল। তখন আমি তাদের চক্ষু লোপ করে দিলাম। অতএব, আশ্বাদন কর আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী।

37. And indeed they sought from him his guests (for ill purpose). So We obliterated their eyes. Then taste My punishment and warning.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ  
فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي  
وَنَذِيرِ ﴿٣٧﴾

38. তাদেরকে প্রত্যুষে নির্ধারিত শাস্তি আঘাত হেনেছিল।

38. And indeed, there came upon them in the morning an abiding punishment.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً  
عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

39. অতএব, আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী আশ্বাদন কর।

39. Then taste My punishment and warning.

فَذُوقُوا عَذَابِي  
وَنَذِيرِ ﴿٣٩﴾

40. আমি কোরআনকে বোঝবার জন্যে সহজ করে দিয়েছি। অতএব, কোন চিন্তাশীল আছে কি?

40. And We have indeed made the Quran easy to understand. Then is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ  
لِلذِّكْرِ  
فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ ﴿٤٠﴾

41. ফেরাউন সম্প্রদায়ের কাছেও সতর্ককারীগণ আগমন করেছিল।

41. And indeed, warning came to the people of Pharaoh.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ  
النَّذِيرِ ﴿٤١﴾

42. তারা আমার সকল নিদর্শনের প্রতি মিথ্যারোপ করেছিল। অতঃপর আমি পরাভূতকারী, পরাক্রমশালীর ন্যায়

42. They denied Our signs, all of them. So We seized them with the seizure of an All Mighty, All

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا  
فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ  
عَزِيزٍ مُقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

তাদেরকে পাকড়াও করলাম।

Powerful.

43. তোমাদের মধ্যকার কাফেররা কি তাদের চাইতে শ্রেষ্ঠ? না তোমাদের মুক্তির সনদপত্র রয়েছে কি তাবসমূহে?

43. Are your disbelievers better than those. Or, for you is an exemption in the scripture.

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

44. না তারা বলে যে, আমরা এক অপরাজেয় দল?

44. Or do they say: "We are a host victorious."

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ ﴿٤٤﴾

45. এ দল তো সত্ত্বরই পরাজিত হবে এবং পৃষ্ঠপ্রদর্শন করবে।

45. Soon shall this host be put to flight, and they will turn on their backs.

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

46. বরং কেয়ামত তাদের প্রতিশ্রুত সময় এবং কেয়ামত ঘোরতর বিপদ ও তিজতর।

46. But the Hour is their time appointed. And the Hour will be more grievous and more bitter.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرٌ ﴿٤٦﴾

47. নিশ্চয় অপরাধীরা পথভ্রষ্ট ও বিকারগ্রস্ত।

47. Indeed, the criminals are in error and madness.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

48. যেদিন তাদেরকে মুখ হিঁচড়ে টেনে নেয়া হবে জাহান্নামে, বলা হবে: অগ্নির খাদ্য আশ্বাদন কর।

48. The Day they are dragged into the Fire on their faces. Taste you the touch of Hell.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

49. আমি প্রত্যেক বস্তুকে পরিমিতরূপে সৃষ্টি করেছি।

49. Indeed, all things We have created by measure.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50. আমার কাজ তো এক মুহূর্তে চোখের পলকের মত।

50. And Our command is none but one, as the twinkling of an eye.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

51. আমি তোমাদের সমমনা লোকদেরকে ধ্বংস করেছি, অতএব, কোন চিন্তাশীল আছে কি?

51. And indeed, We have destroyed gangs like you. Then, is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ ﴿٥١﴾

52. তারা যা কিছু করেছে, সবই আমলনামায় লিপিবদ্ধ আছে।

52. And ever thing they have done is in written records.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53. ছোট ও বড় সবই লিপিবদ্ধ।

53. And every small and great (thing) is written.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَكْتَرٌ ﴿٥٣﴾

54. খোদাভীরুরা থাকবে জান্নাতে ও নির্ঝরিত।

54. Indeed, the righteous will be in gardens and rivers.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

55. যোগ্য আসনে, সর্বাধিপতি সম্রাটের সান্নিধ্যে।

55. In a place of honor, in the Presence of a Sovereign Omnipotent.

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

